

2025 年度全国通訳案内士試験

試験問題

外国語（英語）

本文 9 ページ

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40 点)

The Hiroshima Peace Memorial Museum is the largest of the city's (ア)venues related to the atomic bomb. It presents a thorough and emotional account (A) the tragic event of August 6, 1945, and its lingering aftereffects. One of several memorials in the city designed by renowned architect Tange Kenzo (1913–2005), the Peace Memorial Museum first opened in 1955, and in 2006 was (B) an Important Cultural Property of Japan—the first time that postwar architecture had received this honor.

The museum (C) two expansive, adjacent structures within Peace Memorial Park. The main building is recommended (D) first-time visitors; (イ)it is here that countless artifacts from the time of the bombing are displayed, making the experience lived by Hiroshima's A-bomb victims as tangible as possible for people today. The east building, (E), is focused on peace education through a variety of media. In spring 2019, the main hall reopened after an extensive renovation, and many of its exhibits are now displayed even more effectively.

Inside the main building, a “peace clock” in the lobby displays the number of days that have elapsed since Hiroshima fell victim (F) the world's first act of nuclear warfare, together with the number of days since nuclear weapons were last tested somewhere on Earth.

Entering the museum (ウ)proper, visitors first pass through a narrow, dimly lit hallway lined with huge monochrome photographs (G) (エ)subjects range in scale from a young girl (H) bandages to the bomb's (オ)mushroom cloud (I) seen from high in the air. This newly added section is (カ)claustrophobic by design, conveying some of the sense of entrapment and desperation felt by victims.

(キ)Further on, spacious exhibition zones recount Hiroshima's A-bomb experience chronologically and with a focus that moves from the material to the human: the bombing itself and subsequent firestorms and black rain, the (J) days and weeks when the nature of the new bomb was not yet understood on the ground, and (ク)decades of insidious, intergenerational damage wrought by radiation are related via photographs, illustrations created from memory by survivors, and dozens of artifacts. (ケ)Among the latter are a heat-twisted tricycle that belonged to a young child, and a section of building taken from a bank roughly 240 meters from the hypocenter—the “shadow” of a victim, who was incinerated in an instant, burned into its stone steps by the intense heat.

A visit to the Peace Memorial Museum can be deeply harrowing, but is something that everyone should experience.

<JTA Sightseeing Database “Hiroshima Peace Memorial Museum” 一部改変>

1-1 下線部アはどのような意味だと予測されるか。最も近い意味を表すものを選びなさい。

解答はマークシートの 1 にマークすること。

(2点)

- ① constructions ② exhibitions ③ facilities ④ monuments ⑤ streets

1-2 空欄Aから空欄Eに入る語句の組み合わせとして最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 2 にマークすること。

(3点)

- | | | | | | | | | |
|---------|---|------------|---|-------------|---|-----|---|-----------|
| ① for | — | identified | — | compromises | — | on | — | meanwhile |
| ② for | — | assigned | — | combines | — | on | — | while |
| ③ about | — | designated | — | compromises | — | to | — | however |
| ④ about | — | labeled | — | combines | — | to | — | instead |
| ⑤ of | — | labeled | — | consists | — | for | — | however |
| ⑥ of | — | designated | — | comprises | — | for | — | meanwhile |
| ⑦ to | — | assigned | — | consists | — | in | — | while |
| ⑧ to | — | identified | — | comprises | — | in | — | instead |

1-3 下線部イの日本語訳として最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 3 にマークすること。

(4点)

- ① ここにこそ、原爆投下当時からの無数の遺物が展示されており、広島原爆犠牲者が経験してきた苦難をできるだけ当日の来館者には分かってもらえるように訴えかけている。
- ② ここには原爆投下当時の数えきれないほどの遺物が展示されており、広島原爆の犠牲者が体験したことが、今日の人々にできるだけ具体的に理解できるようにしてある。
- ③ まさにそこは原爆投下当時からの多数の遺物が展示されている場所で、広島原爆犠牲者が歩んでこられた壮絶な経験を、来館者が真に理解できるように工夫されている。
- ④ 広島に原爆が投下された瞬間から、無数の遺物がここに展示されている。広島原爆被害者の痛ましい経験を今日の人々ができうる限り理解しようとするのはそのためである。
- ⑤ ここに展示されているのは無数の遺物であり、今日の私たちに、広島原爆被害者が原爆投下から現在まで経験されてきたことをできるだけ現代的に伝えようとしているのである。

1-4 空欄Fから空欄Jに入る語句の組み合わせとして最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 4 にマークすること。

(3点)

- | | | | | | | | | |
|------|---|-------|---|----|---|----|---|-----------|
| ① to | — | whose | — | in | — | as | — | confusing |
| ② to | — | that | — | in | — | in | — | confused |
| ③ on | — | who | — | as | — | on | — | hard |
| ④ on | — | whose | — | as | — | as | — | fatigued |
| ⑤ as | — | whom | — | to | — | on | — | confused |
| ⑥ as | — | who | — | to | — | to | — | confusing |
| ⑦ in | — | that | — | on | — | in | — | hard |
| ⑧ in | — | whom | — | on | — | to | — | fatigued |

.....(2025年度).....

- 1-5 下線部ウはどのような意味だと予測されるか。最も近い意味を表すものを選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

① appropriate ② official ③ precise ④ legal ⑤ core

- 1-6 下線部エはどのような意味だと予測されるか。最も近い意味を表すものを二つ選びなさい。
解答はマークシートの と にマークすること。 (順不同・完答2点)

① participants ② figures ③ nominatives ④ themes ⑤ scenes

- 1-7 下線部オについて写真を見ながら英語で一般的かつ簡潔な説明を行う場合、空欄ⅠとⅡに入る最も適切な語句を選びなさい。解答は、Ⅰはマークシートの に、Ⅱは にマークすること。 (完答2点)

What you're seeing in this photo is the mushroom cloud that formed just moments after the atomic bomb was dropped on Hiroshima. It rose high into the sky and was (Ⅰ) from miles away. For many, it remains a powerful (Ⅱ) of the unimaginable destruction caused that day.

① metaphor ② mark ③ sign ④ haunting
⑤ symbol ⑥ confirmable ⑦ visible ⑧ dangerous

- 1-8 下線部カはどのような意味だと予測されるか。最も近い意味を表すものを選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (2点)

① airless ② immersive ③ oppressive ④ stuffy ⑤ muggy

- 1-9 下線部キの日本語訳として最も適切なものを選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (4点)

- ① さらに進むと、広い展示エリアは、広島原爆体験を時系列に沿って、そして物から人へと焦点を移しながら詳しく伝えている。
② さらに進むと、広い展示エリアは、広島原爆体験を順に、そして平和を願う教材から人間的なものへと焦点を移しながら伝えている。
③ さらに進むと、広い展示エリアでは、広島原爆体験が順を追って整然と並べられており、その焦点は物質的なものから人的なものへと徐々に変わっている。
④ さらに詳しく、広い展示エリアでは、広島原爆体験を物理的破壊から人間の苦しみ・記憶へと焦点を変えて伝えられている。
⑤ さらに詳しく、広い展示エリアでは、広島原爆体験を物から人へと焦点を移しながらガイドが詳しく語ってくれる。

- 1-10 下線部クの日本語訳として最も適切なものを選びなさい。
解答はマークシートの にマークすること。 (4点)

- ① 放射線によってもたらされた何年にもわたる見えにくく世代を超越した被害が、写真、生存者の体験によって描かれたイラスト、そして12個の証拠品を通して語られている。

- ② 放射線の何十年にもわたる陰湿で世代の別を問わない被害が、写真、生存者の体験によって描かれたイラスト、そして数多くの語り部を通して言い伝えられている。
- ③ じわじわと何十年にもわたり世代間に受け継がれる放射能に関する言い伝えは、写真、生き残った人々の記憶から描かれたイラスト、多くの遺品などを通して関連付けられている。
- ④ じわじわと何十年にもわたり世代間に受け継がれる放射能の影響などが、写真、生き残った人々の記憶から描かれたイラスト、多くの遺品を通して語られている。
- ⑤ じわじわと何十年にもわたり世代間に受け継がれる放射能の影響などは、写真、生き残った人々の記憶から描かれたイラスト、そして多くの遺品と関係がある。

1-11 下線部ケの among と同じ用法を含むものとして最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 13 にマークすること。

(2点)

- ① There is widespread worry among young people.
- ② Fukuoka is among the largest cities in Japan.
- ③ Tourism is a popular field of study among the students.
- ④ The historical building stands among the trees.
- ⑤ We have one thousand yen among us.

1-12 本文の内容に一致するものを一つ選びなさい。解答はマークシートの 14 にマークすること。

(5点)

- ① 広島平和記念資料館では、1945年8月6日の悲惨な出来事や原爆投下直後の状況について、感情に訴える説明が過不足なく提示され、来館者の理解を促す工夫が多くなされている。
- ② 広島平和記念資料館は、戦後の建築としては初となる登録有形文化財に指定されている。
- ③ 広島平和記念資料館は、本館と東館という2つの建物で構成されているが、広大な敷地の中で少し離れた位置にある。
- ④ 広島平和記念資料館は、2019年の春、本館を大規模に改装した後に再オープンし、現在は多数の展示品がより一層効果的に展示されている。
- ⑤ 広島平和記念資料館の本館は平和教育に重点を置くが、東館は原爆の犠牲者の体験が分かるように多くの遺品が展示されている。

1-13 本文の内容に一致するものを一つ選びなさい。解答はマークシートの 15 にマークすること。

(5点)

- ① 「平和の時計」は、広島が世界で最初の核兵器使用の犠牲になってから経過した日数と核実験が行われてから経過した日数が示されており、東館のロビーに設置されている。
- ② 資料館の中には巨大な白黒写真が並んでおり、来館者がじっくり閲覧できるよう照明を明るくしている。
- ③ 展示されている遺品の中には、幼児の持ち物だった、熱でねじれた三輪車があり、また、爆心地から約240m離れた銀行から持ち寄られた建物の一部もある。
- ④ 一瞬にして焼かれて灰となった犠牲者の「影」が猛烈な熱により石像に焼き付けられている。
- ⑤ 広島平和記念資料館は、もともと広島県産業奨励館と呼ばれており、ユネスコの世界遺産にも登録されている。

■問題 2. 次の英文を読み、問いに答えなさい。

(各 5 点×4=20 点)

(1) An unacknowledged paradigm shift appears to be underway in contemporary Japanese culture, with public discourse suddenly focusing upon internal divisions and variations in the population. (2) At the beginning of the 21st century, the nation has observed a dramatic shift in its characterisation from a unique and homogeneous society to one of domestic diversity, class differentiation and other multidimensional forms. (3) The view that Japan is a monocultural society with little internal cultural divergence and stratification, which was once taken for granted, is now losing monopoly over the way Japanese culture is portrayed. (4) This transformation has resulted not so much from intellectual criticisms levelled at the once dominant model as from public perceptions of structural changes that have been in progress since the last 20th century.

<Yoshio Sugimoto, ‘Japanese Culture’ : An Overview,’ *The Cambridge Companion to Modern Japanese Culture*, 2009.>

2-1 下線部 1 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの 16 にマークすること。

- ① いまだ認識されていない価値観の転換が現代日本の文化に浸透しているようであるが、一般市民の話題は一足飛びに国民における内面的分断と変異に向かうことはない。
- ② いまだ認識されていない思想の変化の兆しが現代日本の文化においてあらわれ、民衆もやっと国民における内面的統一と変異に対して関心が向かうようになってきた。
- ③ いまだ認識されていない思考の枠組みの移行が現代日本の文化において進んでいるようで、国民における内面的分断と変異の話題がにわかに人びとの口に上るようになった。
- ④ いまだ認識されていない認識の変化が現代日本において顕著になり、はからずも国民は国家内部の統合と同一性の崩壊を認識し始めている。

2-2 下線部 2 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの 17 にマークすること。

- ① 21世紀の初頭において、国民は特性として、他に例を見ない不均質な社会から、内面的同一性、階級の同質化、そして一様な形式から成る社会への劇的変化を見守った。
- ② 21世紀の初頭において、国民は特性として、唯一無二の同質的社会から、国内の多様性、階級の差異、そして多様な形式から成る社会への劇的変化に気づいた。
- ③ 21世紀の初頭において、その国は特性として、例外的な同質性と相似性を有する国から、階級の相対化、形式の複雑性が認められる社会へと劇的変化を遂げた。
- ④ 21世紀の初頭において、その国は特性として、唯一無二の同質的社会から内面的多様性、階級の分断、そして複雑な形式から成る社会への劇的変化を追隨してきた。

2-3 下線部 3 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの 18 にマークすること。

- ① 日本とは国内における文化的差異や階層化が小さい単一的社会であるという、これまで当たり前と思われていた見方は、日本文化を描くときに依然、有効である。
- ② 日本とはその内面において文化的変異や複雑性が認められない単純な社会であるという、かつては常識的だった見方は、現代の日本文化の諸相とは著しくずれてきている。
- ③ 日本とは内向的で文化の階級差がまるで見られない同一的社会であるという、これまで常識的だった見方は、同時代の日本文化をとらえようとするとき、もはや通用しない。
- ④ 日本とは国内における文化的差異や階層化はほとんどない単一的な社会であるという、かつては当然と思われていた見方は、いまや、日本文化を描くときにその支配力を失いつつある。

2-4 下線部 4 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの 19 にマークすること。

- ① この変容は、かつては独占的だったモデルを知識人が批評した結果生じたというより、20世紀後半以来進行してきた構造的変化を民衆が認識したゆえに生じている。
- ② この変容は、かつては独占的だったモデルを知識人が批評するようになっただけでなく、20世紀後半以来進行してきた構造的変化を民衆も後押しする結果をも生んだ。
- ③ この変容は、20世紀後半以来進行してきた構造的変化を民衆が認識したからというより、かつては支配的だったモデルを知識人が批評したゆえに生じている。
- ④ この変容は、かつては独占的だったモデルを知識人が批評したと同時に、20世紀後半以来の構造的変化を民衆ですら次第に気づき始めたゆえにもたらされた。

■問題 3. 次の日本語で書かれた下線部の内容を英語にする場合、最も適切なものを選びなさい。

解答はマークシートの 20 ～ 23 にマークすること。 (各 5 点×4=20 点)

3-1 A: 「八百屋」とか「嘘八百」とか。ほかには「八百万の神」もある。なぜこうも「八」がつく表現があるのですか。

B: まず、八百は八の百倍、八百万は八の百万倍なので、「八百」も「八百万」も「きわめて多い」という意味です。そして、日本では八という数字は特別です。というのは、八を漢字で書くと、その字が末に広がり、幸運を表すからです。

20

- ① Because the number 8 in kanji broadens from the bottom, meaning a break.
- ② Because when the number 8 is written in kanji, the character tapering off means a good fortune.
- ③ Because the number 8 derives from the Chinese letter meaning good luck.
- ④ Because when you write the number 8 in kanji, the character spreads widely towards the end expressing a sign of good luck.

.....(2025年度).....

3-2 A: 私の住む北区には「お富士さん」と言われる人工の山があり、区のウェブサイトを見ると、「江戸時代に富士山にいけなかった庶民たちが富士塚を築き、富士山に見立て参詣していました」とあります。この富士塚ってなんですか？

B: 日本人は古代から富士山を崇拜し、その富士信仰のあらわれの一つが富士塚です。とくに江戸時代、各地に富士山を拝む富士塚が多く作られたわけです。いま、東京には50以上の富士塚があります。

21

- ① The Japanese have worshipped Mt. Fuji since ancient times, and one of the representations of the faith in Mt. Fuji is Fujizuka.
- ② Japanese people have held irreverence towards Mt. Fuji since ancient times, and one of the devotions to Mt. Fuji is Fujizuka.
- ③ Japanese have paid special attention to Mt. Fuji since the remote past, and Fujizuka stands for the loyalty.
- ④ The Japanese have held a special worship of Mt. Fuji since ancient times, and the faith in Mt. Fuji represents Fujizuka.

3-3 A: 東京の中央区人形町にある水天宮といえば、安産の神様ですね。水天宮と安産はどういう関係があるのですか。

B: 水天宮は元々、安徳天皇とその母の霊を祀っていました。安徳天皇は平清盛の孫にあたり、満一歳の時に即位し、六歳の時に、清盛の正室である時子に抱かれ、壇ノ浦の海に入水した、と『平家物語』は伝えています。天子と水がのちに妊娠と出産と結びつき、安産を願って多くの人が訪れるようになったのです。

22

- ① The child emperor and water previously linked with fertility and birth with many visitors praying for easy and safe childbirth.
- ② The child emperor and water became consequently dissociated with barrenness and birth with many visitors praying for easy and safe childbearing.
- ③ The child emperor and water became subsequently connected to pregnancy and birth with many visitors praying for easy and safe childbirth.
- ④ The child emperor and water intermittently joined with sterility and birth with many visitors praying for easy and safe childbearing.

3-4 A: 高野山の持明院(じみょういん)で精進料理をいただきました。「高野豆腐」も出てきました。「豆腐」と「高野豆腐」の違いは何ですか。

B: 豆腐は大豆から作られる白いチーズのような柔らかい食べ物で、いっぽう、高野豆腐は豆腐を凍らせ、乾燥させた保存食です。高野豆腐はその名の通り、高野山から製法が伝えられ、江戸時代に広く全国に伝わりました。

23

- ① Tofu is a white, cheese-like curd made from soya beans. On the other hand, Koya-dofu is a freeze-dried and moisturized tofu.
- ② Tofu is a pale food with soft texture like cheese made from soybeans. On the other hand, Koya-dofu is a preserved food of freeze-dried tofu.

- ③ Tofu is a white, cheese-like soft soybean, whereas Koya-dofu is a frozen-dried tofu preserved for a long time.
- ④ Tofu is a pale soft food like cheese made from the seed of the soya pea, whereas Koya-dofu is a freeze-dried putrid food.

■問題 4. 次の用語を英語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 24 ～ 27 にマークすること。(各 5 点×4=20 点)

4-1 輪島塗

24

- ① Wajima lacquerware is characterized by being produced from molds of clay naturally produced near Wajima.
- ② In Ishikawa prefecture, Wajima lacquerware, Takaoka-Shikki lacquerware and Kanazawa-Shikki lacquerware are designated as traditional crafts.
- ③ Wajima lacquerware is characterized by a division of labor among specialized craftsmen.
- ④ Wajima lacquerware is preserved as an intangible cultural property designated by Ishikawa Prefecture.
- ⑤ The most distinctive feature of Wajima lacquerware is in its gaiety of gold lacquer, and it is regarded as the most gorgeous of lacquerwares within the prefecture.

4-2 箱根

25

- ① Hakone Shrine in Hakone is situated by Lake Sagami.
- ② In Hakone they reproduce the Daimyo procession of the Edo period along Old Nakasendo on Culture Day of November 3 every year.
- ③ Hakone Ekiden in which university teams and working adults' teams compete with each other is a scenic feature of winter.
- ④ Hakone is famous as a hot spring resort, and it used to be well-known as "Eight Hot Springs of Hakone" in the Edo period.
- ⑤ One of Hakone's most representative traditional crafts is wooden mosaic work.

4-3 本わさび

26

- ① If you lick freshly harvested real wasabi, you immediately feel its distinctive sharp heat.
- ② Real wasabi is a pungent aromatic plant native to Japan.
- ③ Wasabi-zuke is served as a side dish with rice or as a savory snack with sake. It is originated in Shizuoka Prefecture.
- ④ Real wasabi can only be cultivated in environments with fresh spring water or clear running streams.
- ⑤ Thin slices of real wasabi pickled in sweet vinegar are sometimes served alongside sushi.

4-4 名古屋城

27

- ① Nagoya Castle was commissioned by Tokugawa Hidetada, the second shogun of the Tokugawa dynasty, and is often regarded as the ultimate example of early modern Japanese castle architecture.
- ② Although the castle's main keep was destroyed in an air raid during World War II, it was later reconstructed as a wooden structure, faithful to the original design.
- ③ The golden shachihoko ornaments atop the main keep was remade in 1959.
- ④ Nagoya Castle served as the residence of the Owari branch of the Tokugawa family—the most prominent of the three major Tokugawa houses—and flourished for nearly 260 years.
- ⑤ Although the Honmaru Palace of Nagoya Castle collapsed by itself in 1945, its reconstruction began in 2009 and was completed in 2018, when it was fully opened to the public.

<英語> マークシート 解答および配点（2025年度）

| 解答番号 | 解答 | 配点 | 大問 | 点数 |
|------|------|---------|----|----|
| 1 | 3 | 2 | 1 | 40 |
| 2 | 6 | 3 | | |
| 3 | 2 | 4 | | |
| 4 | 1 | 3 | | |
| 5 | 5 | 2 | | |
| 6 | 2, 5 | 順不同・完答2 | | |
| 7 | | | | |
| 8 | 7 | 完答 2 | | |
| 9 | 5 | | | |
| 10 | 3 | 2 | | |
| 11 | 1 | 4 | | |
| 12 | 4 | 4 | | |
| 13 | 2 | 2 | | |
| 14 | 4 | 5 | | |
| 15 | 3 | 5 | | |
| 16 | 3 | 5 | 2 | 20 |
| 17 | 2 | 5 | | |
| 18 | 4 | 5 | | |
| 19 | 1 | 5 | | |
| 20 | 4 | 5 | 3 | 20 |
| 21 | 1 | 5 | | |
| 22 | 3 | 5 | | |
| 23 | 2 | 5 | | |
| 24 | 3 | 5 | 4 | 20 |
| 25 | 5 | 5 | | |
| 26 | 2 | 5 | | |
| 27 | 4 | 5 | | |

100

100